



Orbegozo

PESO DE COCINA ELECTRÓNICO – MANUAL DE INSTRUCCIONES
ELECTRONIC KITCHEN SCALE - INSTRUCTION MANUAL
BALANCE ÉLECTRONIQUE DE CUISINE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
ESCALA ELETRÔNICA DA COZINHA - MANUAL DE INSTRUÇÕES



MODELO PC 1020 – PC 1021 – PC 1022

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia España
E-mail: sonifer@sonifer.es
Made in P.R.C

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente las instrucciones de uso de este aparato antes de su puesta en funcionamiento y procure guardar este manual, la garantía, el recibo y la caja con su embalaje.

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
4. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
5. Este aparato es sólo para uso doméstico.
6. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es

- Utilice el aparato únicamente con el fin previsto
- Coloque siempre el aparato en una superficie estable, plana y horizontal cuando lo utilice.
- Cuando vaya a poner las pilas, asegúrese de que sus manos y el aparato estén secos.

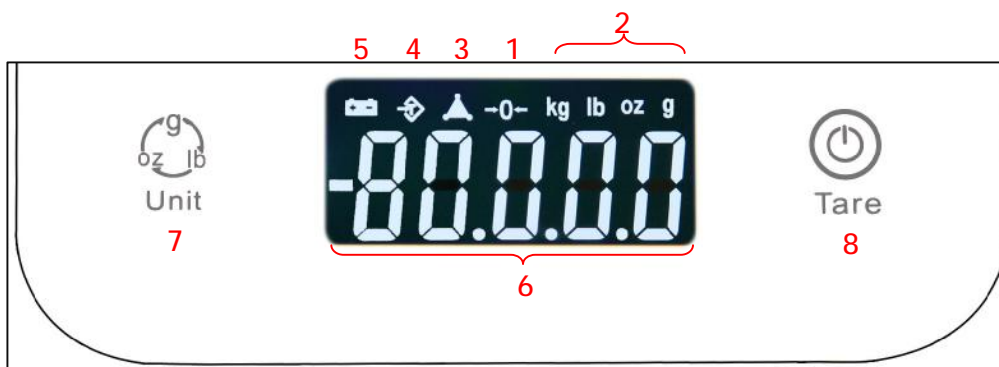
CARACTERISTICAS

1. Con sensor de medición de alta precisión.
2. Sistemas de medidas de peso intercambiables gr/lb/oz/Kg
3. Indicadores de baja batería y sobrepeso.
4. Con función de tara.
5. Apagado automático.

INSTALAR O REEMPLAZAR LAS PILAS

- Las pilas utilizadas por el dispositivo son 2 x 3V CR2032.
- Quite el precinto antes de su uso.
- Coloque las pilas respetando las polaridades indicadas y ponga de nuevo la tapa.

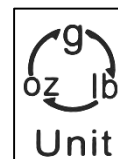
PANTALLA LCD



- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| 1. Peso cero | 5. Batería baja |
| 2. Unidades de medida | 6. Peso |
| 3. Peso estabilizado | 7. Cambio de unidades |
| 4. Tara negativa mayor de 750 gr | 8. ON-OFF-Tara |

CAMBIO DE UNIDADES

La báscula ofrece varios sistemas de medición. Presione el botón de conversión de unidades para elegir entre las diferentes funciones: gramos, kilogramos, libras u onzas.



FUNCIÓN PESO

1. Sitúe el peso en una superficie sólida y plana.
2. Deposite un recipiente (en el caso de que quiera utilizarlo) en la plataforma del peso antes de encenderlo.
3. De manera suave pero firme presione el botón ON/OFF/TARE para que el aparato se encienda.
4. Espere hasta que la pantalla muestre toda la información.
5. Deposite en la plataforma el objeto que desee pesar y la información aparecerá en la pantalla.

FUNCIÓN TARA

Para pesar diferentes cargas de forma consecutiva sin quitar las cargas del peso. Ponga la primera carga en el peso, obtenga la lectura del peso. Presione el botón TARE para poner a cero la lectura de la pantalla y añada la siguiente carga. Puede repetir esta operación las veces que sea necesario sin sobrepasar nunca el límite máximo de la báscula.

NOTA: si una vez pulsado el botón TARA se quita peso, se mostrará el símbolo "-". Si se quita de la báscula un peso superior a 750 gr durante la función tara, se mostrará el símbolo nº 4 (si es inferior, no se mostrará nada).

APAGADO AUTOMÁTICO

El aparato se apaga automáticamente cuando la pantalla muestra '0' o el mismo peso durante dos minutos.

INDICADORES DE ADVERTENCIA

1. "LO" = Cambie las baterías.
2. "EEEE" = Señal de sobrecarga. Retire la carga.

LIMPIEZA Y CUIDADO

1. Limpie la báscula con un paño ligeramente humedecido. Nunca sumerja el aparato en agua. No use productos químicos ni abrasivos.
2. Siempre utilice la báscula en una superficie plana y rígida. NUNCA en moquetas o alfombras.
3. No golpee, agite o deje caer la báscula.
4. Esta báscula es un instrumento de precisión. Utilícelo con cuidado.
5. Manténgalo seco.

6. Por favor, en caso de que el peso no se encienda compruebe si la pila está instalada y tiene suficiente carga.
7. No mezcle las pilas con otros residuos domésticos.

Eliminación del electrodoméstico viejo.



En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

Safety warnings

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
4. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
5. This appliance is for household use only.
6. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es.

- Use the device only for the intended purpose.
- Always place the appliance on a stable, level and horizontal surface when you use it.
- Make sure your hands and the appliance are dry when you insert the batteries.

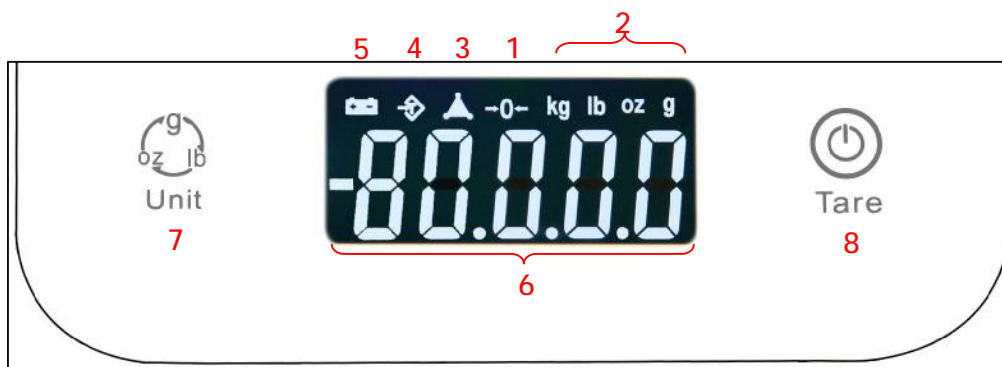
FEATURES

1. With high precision strain gauge sensor
2. Changeable measurement units gr/lb/oz/kg
3. Low battery and overload indicators
4. With tare function
5. Auto off

TO INSTALL OR REPLACE BATTERY

- This product uses 2 x 3V CR2032 lithium batteries. Remove isolation sheet before use.
- Open the battery case cover at backside of scale.
- Insert the batteries respecting the polarity and place the cover.

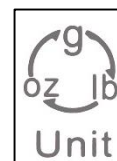
LCD SCREEN



- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1. Zero weight | 5. Low batteries |
| 2. Measurement units | 6. Weight |
| 3. Stable weight | 7. Measurement unit change |
| 4. Negative tare more than 750 gr | 8. ON-OFF-Tare |

CHANGING UNITS

This scale lets you to change the measurements units. Press the button to choose one unit: gr/Kg/Lb/Oz.



WEIGHT FUNCTION

1. Place the scale in a hard and plane surface.
2. Put a container (in case of use it) in the scale before turning it on.
3. Press soft but firmly the ON-OFF-TARE button to turn it on.
4. Wait a few seconds until all the information is showed.
5. Put in the food in the container and the weight will be showed.

TARE FUNCTION

To weigh different loads consecutively without removing loads from the scale, put the first load on the scale and get the weight reading. Then press the TARE button to reset the LCD reading to "0" before adding next load. You can repeat this operation all the times you need up to the maximum weight capacity of the scale.

NOTE: once pushed the TARE button if you take away weight from the scale, the sign "-" will be showed. If this weight is more than 750 gr, the symbol no.4 will appear.

AUTO SHUT OFF

Auto shut-off occurs if display shows '0' or shows the same weight reading for 2 minutes.

WARNING INDICATORS

1. "LO" = Replace new battery.
2. "EEEEEE" = Scale overload. Remove item to avoid damage.

CLEANING AND CARE

1. Clean the scale with a slightly damp cloth. DO NOT immerse the scale in water or use chemical / abrasive cleaning agents.
2. Always use the scale on a hard, flat surface. DO NOT use on carpet.
3. DO NOT strike, shake or drop the scale.
4. The scale is high precision device. Please take care of it.
5. Please keep it dry.
6. Please check whether battery is installed or in high level if scale cannot be turned on.
7. Do not mix batteries with other household wastes.

Disposal of old electrical appliances.



The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

Mesures de sécurité importantes

Veillez lire ces instructions avant toute utilisation. Vous devez toujours respecter les consignes de sécurité lorsque vous utilisez des appareils électriques, telles que les suivantes

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
4. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
5. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
6. En cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail sonifer@sonifer.es.

- Utilisez l'appareil uniquement pour le but prévu.
- Placez toujours l'appareil sur une surface stable, plane et horizontale lorsque vous l'utilisez.
- Veillez à avoir les mains sèches et à bien sécher l'appareil avant d'insérer les piles.

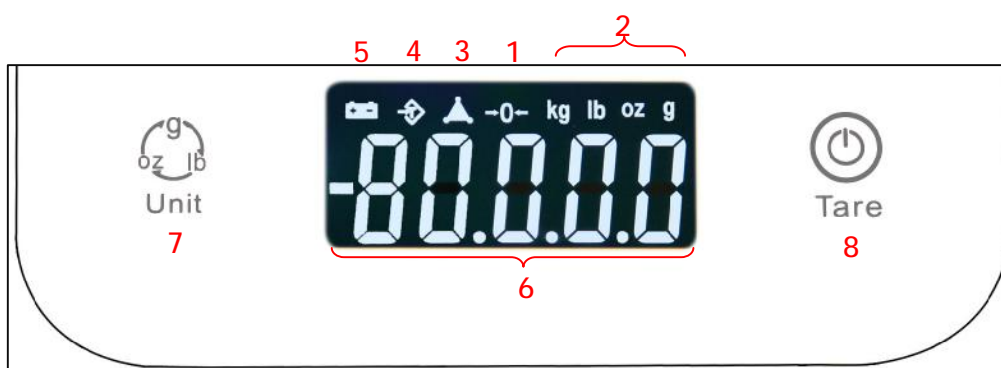
CARACTÉRISTIQUES

1. Équipé d'une jauge de tension de haute précision
2. Systèmes d'unité de poids convertibles : gr/lb/oz/Kg
3. Indicateur d'usure de la pile / de surcharge
4. Équipé d'une fonction de tarage
5. Arrêt automatique

INSTALLATION OU REMPLACEMENT DE LA PILE

- Les batteries utilisées par le dispositif sont 2 x 3V CR2032 (piles au lithium). Retirer la languette d'isolation avant l'utilisation.
- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles de la partie de derrière de la balance.
- Retirez la pile usagée à l'aide d'un objet.
- Insérez les piles en respectant la polarité et placez le couvercle.

ÉCRAN LCD



- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. P1. Poids zéro | 5. Piles déchargées |
| 2. Unités de poids | 6. Poids |
| 3. Poids stabilisé | 7. Conversion d'unité de mesure |
| 4. Tare négative supérieur à 750 gr | 8. ON-OFF-Tare |

CONVERSION DE L'UNITÉ DE POIDS

Pour sélectionner l'unité de poids appuyez sur la touche d'unité de conversion pour convertir entre les poids : gramme, kilogramme, livre ou once.



MODE DE PESAGE

1. Placez la balance sur une surface solide et plane.
2. Placez un bol (en cas d'utilisation) sur la balance avant de l'allumer.
3. Appuyez légèrement sur le bouton ON/OFF/TARE avec la main pour l'allumer.
4. Attendez que l'écran LCD affiche l'information.
5. Placez l'objet à peser pour commencer le pesage, l'écran LCD affichera alors le poids.

FONCTION TARE

Pour peser différentes charges consécutivement sans les effacer de la balance, placez la première charge sur l'appareil et lisez le poids. Appuyez sur la touche TARE pour réinitialiser la lecture de l'écran LCD à « 0 » avant d'ajouter la nouvelle charge. Vous pouvez réitérer cette opération sans jamais dépasser la capacité maximum de la balance.

REMARQUE: une fois appuyé sur le bouton TARE si vous enlevez poids de la balance, le signe "-" sera montré. Si ce poids est plus de 750 gr, le symbole n° 4 apparaîtra.

ARRÊT AUTOMATIQUE

L'appareil s'éteint automatiquement lorsque l'écran affiche «0» ou s'il affiche le même poids pendant 2 minutes.

INDICATEURS D'AVERTISSEMENT

1. « LO » Changez la pile.
2. « EEEEE » Surcharge de la balance. Retirez l'objet afin d'éviter tout dommage. La capacité de poids maximum est indiquée sur la balance.

NETTOYAGE ET PRÉCAUTION

1. Nettoyez la balance à l'aide d'un chiffon légèrement humide. N'IMMERGEZ PAS l'appareil dans l'eau et n'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques / abrasifs.
2. Utilisez toujours l'appareil sur une surface rigide et plane. NE L'UTILISEZ JAMAIS sur un tapis.
3. NE DONNEZ PAS de coups à l'appareil, ne le secouez pas et ne le faites pas tomber.
4. Cet appareil est une balance de haute précision, prenez-en soin.
5. Elle doit toujours rester sèche.
6. Vérifiez que la pile est installée ou qu'elle soit suffisamment chargée si la balance ne s'allume pas.
7. Ne mélangez pas les piles avec autres déchets ménagers.

Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collète séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la directive CEM 2004/108/CE.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho. Quando utilizar electrodomésticos, deve seguir sempre as seguintes precauções de segurança básicas:

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
4. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
5. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
6. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para sonifer@sonifer.es.

- Utilize o dispositivo apenas para a finalidade para a qual foi concebido.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície estável, nivelada e horizontal ao utilizá-lo.
- Certifique-se de que as suas mãos e o aparelho estão secos quando introduzir as pilhas.

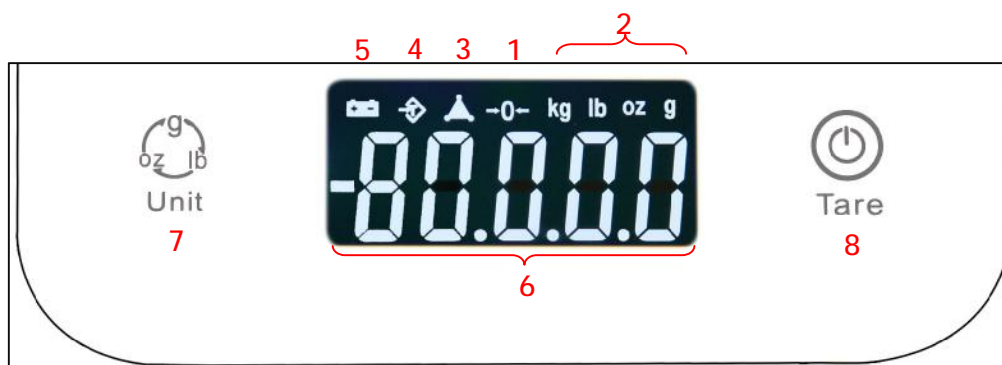
CARACTERÍSTICAS

1. Com sensor de calibre de alta precisão.
2. Sistemas unitários de peso conversíveis: gr/lb/oz/Kg
3. Indicador de carga fraca na pilha / sobrecarga
4. Com função de tara
5. Desactivação automática

INSTALAÇÃO OU SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

- O tipo de pilha da bateria é 2 x pilhas de lítio de 3V CR2032. Remova a ficha de isolamento antes do uso.
- Abra a tampa da bateria na parte de trás do peso.
- Coloque as pilhas respeitando a polaridade e coloque a tampa.

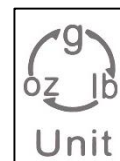
ECRÃ LCD



- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1. Peso zero | 5. Bateria baixa |
| 2. Unidades de medição | 6. Peso |
| 3. Peso estabilizado | 7. Modificação de unidades |
| 4. Tara negativa maior de 750 gr | 8. ON-OFF-Tara |

PARA CONVERTER A UNIDADE DE PESO

A escala oferece diversos sistemas de medição. Pressione a conversão de unidade para alternar entre as funções diferentes: gramas, quilogramas, libras ou onças.



MODO DE PESAGEM

1. Coloque a balança sobre uma superfície sólida e plana.
2. Coloque uma tigela (se utilizada) sobre a balança antes de a ligar.
3. Pressione ligeiramente a balança com uma mão para a ligar.
4. Aguarde até o ecrã LCD apresentar toda a informação.
5. Coloque o objecto de pesagem para iniciar a pesagem; o ecrã LCD apresentará a leitura de pesagem.

FUNÇÃO TARA

Para pesar as cargas diferentes consecutivamente sem remover as cargas da balança. Coloque a primeira carga na balança e obtenha a leitura do peso. Prima o botão TARE para reinicializar a leitura do ecrã LCD para "0" antes de adicionar a carga seguinte. Pode repetir esta operação sem nunca exceder o máximo da escala.

NOTA: uma vez pressionado o botão TARE se você tirar o peso da escala, o sinal "-" será exibido. Se este peso é superior a 750 gr, o símbolo no.4 aparecerá.

DESACTIVAÇÃO AUTOMÁTICA

A desactivação automática ocorre se o ecrã apresentar '0' ou a mesma leitura de peso durante 2 minutos.

INDICADORES DE AVISO

1. "LO" = Substituir a pilha por uma nova.
2. "EEEEEE" = Sobrecarga da balança. Remova o item para evitar a ocorrência de danos. A capacidade máx. de peso é indicada na balança.

LIMPEZA E CUIDADOS

1. Limpe a balança com um pano humedecido. NÃO submergir a balança em água ou utilizar agentes de limpeza químicos /abrasivos.
2. Use sempre a balança sobre uma superfície rígida e plana. NÃO utilize sobre alcatifa.
3. NÃO bata, abane ou deixe cair a balança.
4. A balança é um dispositivo de alta precisão. Trate-a com cuidados.
5. Mantenha a balança seca.
6. Se não conseguir ligar a balança certifique-se de que a pilha está instalada ou tem carga suficiente.
7. Não misture pilhas com os resíduos domésticos.

Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêdor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.